

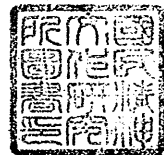
横文字獨學二編上終

ハ書籍の讀法等と舊古と
通年とを尚逐次ニ書状受取の書法或

橫文字獨學

英學部
二編下

K110.9
1
2



獨學二編下

入用なるハ會話まり譬ハ西洋人ニ逢
杯の書法をも學ぶをせしむれども先差向
くして夫より讀法を稽古し又書翰受取
るハ第一十品詞の活用を知り文法を詳
○前よりいふ如く西洋の書を讀書せむ

東江學人 著

横文字獨學二編之下



39894

敷参考して熟讀せむ

あし故に日々入用の語ハ皆次々掲ぐ宜
其活用甚狭く十を學で十余を知るの益

日々入用の動詞形容詞杯と知れれば

○此書中ハ專ら會話を掲ぐと虽ども
讀せむあもひ央る過ぎむ

誤なき事能りべと虽も次の数十言を熟
音節の異同等りりて傳習せざれば悉く

然し其國々野々のなまりりり又ハ

回熟讀せば必ず少しの通辨ハ足る至る

用の會話を掲ぐ省官之を麗界よせば數

法も三編に譲り此卷中ハ專ら日々入

とるり故に書籍の誦法書翰文章杯の書

誦も同様して實に不自由此上ゆあまひ

いとを知らざれば口を開くあを能りば

て何歟迅問度事りりとも少し談話を

参考まづ

造るもの多し其仕法ハ、英文典便覧ニ悉し
此副詞ハ、大抵形容詞の語尾を變化して成
書クと欲、大キク廣ガルと欲リハ故あり
もリハと能リ必オ勸字ニ副て善ク

下ノ物名を付て善ク人とも大キク樹と
時ハ形容詞よりバ副詞とあら是
云ふ若し是を善クと欲大キクと欲云ふ
ツノ玉杯の如く必ず下ノ物名の付様よ
語是あり故ニ善キ人大ナル樹高キ山ニ
て則善要大小高抵等其他一二三四杯の
形容詞とハ萬物の模様を形容する詞ニ
○より次ニハ日く所用の形容詞を掲ぐ

形容詞

Good.	善 <small>ヨシ</small> キ
bad.	悪 <small>アク</small> キ
long.	長 <small>ナガ</small> キ
short.	短 <small>ミダ</small> キ
great.	大 <small>オホ</small> ナル
small.	小 <small>コ</small> ナル
broad.	廣 <small>ヒロ</small> キ
narrow.	狭 <small>ヒロク</small> キ
high.	高 <small>タカ</small> キ
low.	低 <small>ヒカ</small> キ

far.	遠 <small>トホ</small> キ
near.	近 <small>チカ</small> キ
deep.	深 <small>フカ</small> キ
undeeep.	浅 <small>アサ</small> キ
left.	左 <small>ヒダリ</small> ノ
right.	右 <small>ミドリ</small> ノ
old.	旧 <small>キウ</small> キ
new.	新 <small>シン</small> キ
early.	速 <small>ハヤ</small> ナル
late.	遅 <small>オソ</small> キ
round.	圓 <small>マダラ</small> キ

目録

square.	四角 <small>シカク</small>
right.	直 <small>ナホキ</small>
crooked.	曲 <small>カマリ</small>
much.	多 <small>オホキ</small>
little.	少 <small>オホキ</small>
rich.	富 <small>トシ</small>
poor.	貧 <small>ヒシ</small>
hard.	剛 <small>ツヨキ</small>
soft.	柔 <small>ユカシ</small>
strong.	強 <small>ツヨキ</small>
weak.	弱 <small>ヨソキ</small>

fine.	細 <small>ホソキ</small>
coarse.	粗 <small>ホソキ</small>
light.	輕 <small>カサカサ</small>
heavy.	重 <small>オモシ</small>
dry.	乾 <small>カサカサ</small>
humid.	濕 <small>カサカサ</small>
easy.	易 <small>オシヤシ</small>
difficult.	難 <small>オシヤシ</small>
true.	真 <small>マコト</small>
false.	偽 <small>マコト</small>
angry.	怒 <small>イカレ</small>

五

^{アムジュー} amusing.	樂 <small>レキ</small> キ
^{ハテフル} hatefull.	可恨 <small>カケン</small> キ
^{ロウジ} lonely.	可蒙 <small>カモウ</small> キ
^{シヤク} happy.	仕合 <small>シガヒ</small> キ
^{シヤク} unhappy.	不仕合 <small>フシガヒ</small> キ
^{チカシ} wise.	賢 <small>チカシ</small> キ
^{バカ} fool.	愚 <small>バカ</small> キ
^{フル} full.	満 <small>フル</small> キ
^{カラシ} empty.	空 <small>カラシ</small> キ
^{ヤウジ} young.	若 <small>ヤウジ</small> キ
^{コウジ} old.	老 <small>コウジ</small> キ

^{アツク} hot.	温 <small>アツク</small> キ
^{シヤウ} cold.	寒 <small>シヤウ</small> キ
^{シラカ} white.	白 <small>シラカ</small> キ
^{クロク} black.	黒 <small>クロク</small> キ
^{アカ} red.	赤 <small>アカ</small> キ
^{アヲ} grey.	青 <small>アヲ</small> キ
^{アヲ} fat.	肥 <small>アヲ</small> キ
^{ウツク} lean.	瘦 <small>ウツク</small> キ

六

。 動 詞

to go.	行 ^{ユク}
" come.	来 ^{ユク}
" sit.	坐 ^{マス}
" rise.	起 ^{タゲル}
" fly.	飛 ^{トビ}
" move.	動 ^{ウツル}
" flow.	流 ^{ナガレ}
" sink.	沈 ^{シヅム}
" open.	開 ^{ヒラク}
" shut.	閉 ^{ツム}

除て覚ゆ方誤るゝ

平生一語づ讀む時も初学の内ハ詞を
 葉中^ハハ皆^ハハ詞を置く^ハハ故^ハ
 法と^ハよぶ^ハハを規則と^ハ然^ハを^ハ言^ハ
 書く時を前^ハハと^ハ前^ハ詞^ハを^ハ置^ハて^ハ不^ハ定^ハ
 ル^ハ起^ハル^ハ等^ハの^ハ類^ハ皆^ハ是^ハあり^ハ此^ハ動^ハ詞^ハを^ハ一^ハ語^ハ宛^ハ
 ハ^ハ動^ハ詞^ハを^ハ働^ハく^ハ詞^ハを^ハ見^ハル^ハ聞^ハく^ハ讀^ハハ^ハ書^ハク^ハ窳^ハ
 ○次^ハハ日^ハ々^ハ所^ハ用^ハの^ハ動^ハ詞^ハを^ハ掲^ハぐ^ハ動^ハ詞^ハと

" climb up.	升ル	" sleep.	眠ル
" descend	降ル	" dream.	夢見ル
" live.	活ル	" say.	説ク
" die.	死ル	" talk.	話ス
" chew.	咬ム	" know.	知ル
" drink.	飲ム	" forget.	忘ル
" eat.	食フ	" cry.	泣ク
" wake.	醒ル	" laugh.	笑フ
" grieve.	悲ム	" think.	考フ
" love.	愛スル	" mean.	思フ
" speak.	言フ	" take.	取ル

"	go out.	出ル	"	offer.	與ル
"	enter.	入ル	"	seek.	索ル
"	read.	讀ム	"	bathe.	浴ス
"	write.	書ク	"	wash.	洗フ
"	instruct.	教フ	"	call.	呼ブ
"	learn.	學ブ	"	chide.	呵ル
"	sing.	歌フ	"	blow	吹ク
"	leap.	飛下	"	twist	割ル
"	dance.	踊ル	"	cut.	切ル
"	ask.	問フ	"	buy.	買フ
"	answer.	答フ	"	pay.	拂フ

九

" weigh.	秤 <small>ハカリ</small> ル	" understand.	合 <small>アヒ</small> 点 <small>トク</small> スル
" swim.	游 <small>ユ</small> グ	" consider.	商 <small>シヤウ</small> 量 <small>リヤウ</small> スル
" send.	送 <small>オウ</small> ル	" help.	扶 <small>サツ</small> ル
" see.	見 <small>ミ</small> ル	" keep.	保 <small>ホ</small> ツ
" kiss.	口 <small>クチ</small> 吸 <small>ヒ</small> フ	" rest.	休 <small>ユ</small> ム
" change.	替 <small>カ</small> ヘル	" doubt.	疑 <small>ウタガ</small> ハス
" throw.	投 <small>ナゲ</small> ル	" play.	遊 <small>アソ</small> ブ
" recover.	取 <small>トル</small> 戻 <small>ス</small> ス	" run.	走 <small>ハシ</small> ル
" expect.	望 <small>ノゾ</small> ム	" lend.	借 <small>カ</small> ル
" sell.	賣 <small>ウ</small> ル	" fetch.	取 <small>トル</small> ル
" lose.	失 <small>ウシ</small> フ	" kill.	殺 <small>コロ</small> ス

拾遺

十

。人代名詞

I	余 <small>カ</small>
me.	余ニ。余ヲ
my.	余ノ
to me	余ニ
we.	余輩 <small>カ</small>
us.	余輩ニ。余輩ヲ
our.	余輩ノ
to us.	余輩ニ
you.	汝 <small>カ</small> 。汝ニ。汝ヲ
yours.	汝ノ

he.	彼 <small>カ</small>
his	彼ノ
him.	彼ニ。彼ヲ
to him.	彼ニ
she.	彼女 <small>カ</small>
her.	彼女ノ。彼女ヲ
to her.	彼女ニ
thy.	彼等 <small>カ</small>
their.	彼等ノ
them.	彼等ニ。彼等ヲ
to them.	彼等ニ

二一

it.	其 ^レ ヲ。其 ^カ
this.	是 ^ノ
that.	是 ^ガ 。是 ^ノ 所 ^ノ
this.	是 ^ガ 。是 ^ニ 。是 ^ヲ
who.	誰 ^ガ 。是 ^ノ 所 ^ノ
which.	其 ^レ 。是 ^ノ 所 ^ノ

○次より日に入用の會話を掲ぐ談話の前

しおとども先、；；。杯の点なき間、
よもりの如く音節なより等りりて六箇
幾語のくみ只一句とあし連てりのべ
扱、つぎは些少歇息て直に次をりのべ
し扱又；つぎは歇息の長さ、の倍あり
；の三倍をとり度々標及して讀べ

○ 日用會話

グッド モーニング
Good morning.

オ早ヨカ

グッド デイ
Good day.

今日ハ

グッド エブニング
Good evening.

今晩ハ

ミードン エッヂル
pardon a little.

少しゴメンナサレ

テイク ケア
take care.

気ヲ付ナサレ

サンク ユー
thank you.

アリガトヲ

アー ユー ^{ニハ}
are you well.

時機 ^{ニハ} ヨロシク

ヒト ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}
at the first time.

初 ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}

プリ ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}
pray walk in.

初 ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}

プリ ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}
pray take a chair.

初 ^{ニハ} ^{ニハ} ^{ニハ}

シト ^{ニハ} ^{ニハ}
sit still.

坐 ^{ニハ} ^{ニハ}



スタンズ
stand.

オ立ナサレ

アイズ イス ゴット
who is that. ?

アレニ 誰カ

テル ミ
tell me.

私ニ 語ルナサレ

スピーチ プレインリー
speak plainly.

明カニ 語ルナサレ

アイケント ナット
I cannot tell.

私ニ 語ルナ

アイドント ノウ
I don't know.

私ニ 知ラス

ホウニ 何ニ ヌー ゴイ
what did you say. ?

オウニ 何ヲ 云フタカ

プリーズ テル ミ ヌー
please tell me your

アタタノ 名ヲ 知ラセテ 語ルナサレ

ネーム
name. ?

マイ ネーム イズ
my name is

オノ 名ニ 何ト 語ルナ

ホウニ カノ コトニ
what country do you

アタタノ 國ノ 人カ

belong to. ?

五十一

キーオ ムー
Give me.

私ニ下ヲ

レンヂ ムー
lend me.

私ニ本貸ナカシ

ロント ス
send us.

私共ニ送リナカシ

アイ ベリーヴ ソ
I believe so.

私ハ左邊ニ思フ

ゼット イズ ナット トゥー
that is not true.

其レハウソダ

アイ サッパズ ソ
I suppose so.

私ハ左邊ニ察スル

ゼット イズ ロンク
that is wrong.

其レハ悪クアル

ゼット イズ ライト
that is right.

其レハヨクアル

ダズ イズ マイ
this is mine.

是レハ私ノモノ

タイズ ダズ キー
will this do?

コトヲ宜シトカ

アイ ワント ダズ
I want this.

私ハ是ガ本ノト

ライキ エア キョウ
take your choice.

好キノヲ取ル

ブニシキ エ タキ
bring a chire.

樽子ヲモテキタ

ブニシキ イト ロキ
bring it here.

コト持テヲコシ

テキ タス エキ
take this away.

是ヲ持テ往ケ

ブリンク エ ライト
bring a light.

燈ヲ持来

ライト ム エロ
light the lamp.

燈ヲシケヨ

ビキ イズ イカ オイ
there is no oil.

油ガモウナイ

イナ イト イズ
here it is.

コニアリアス

クエキ ブラング イト ロキ
quack: bring it here.

早く持来

セル アイ イロア コー
shall I help you ?.

オマイ手傳マシヨウカ

ヘルプ ニー エ カウクル
help me a little.

少しの手傳シテカ

ラスト イト エロ
let it alone.

其ヲヨセ

ガス イズ マイ
this is mine.

是ハ私ノテアル

拾遺集 卷之十 十

アイ エム スリープ
I am sleepy.

私ハ子ムタイ

イキ ハスト ンキ
make haste back.

早く帰ル

グー ユー スリープ
do you sleep ?

泳ハ子ムイカ

グー ヴー スト
go to bed

寝テサレ

グット アップ キ
get up quick

早く起テサレ

アット チス エツエー
put this away.

是ヲシマツテサケ

メイ アイ テーキ チス
may I take this ?

私是ヲカリテヨロシイカ

ギブ ムー ウォー
give me water.

私ニ水ヲツケサレ

ギブ ムー モーリス
give me more rice.

モウ少し飯ヲツケサレ

エース イット ユーアツ
age; at your service.

ハイカシコアリマシヤ

グー ムー スモーク
do you smoke.

泳イタコヲマカ

コール エ ヴァン
call a servant.

公使ヲ呼ビテサレ

ホエール アー コー ゴーイン ヲ
where are you going to

オマイ、何処へアイヲナサルカ

アイニム ゴーイン シー スクールの
I am going to school.

都ハ学校へマイリマス

メイキ バスト イト イズ アツ
make haste, it is much

イソゲ 余程カソイ

ラート
later

パルワー ナス ヲトル ヲ
carry this letter to

コノ手紙ヲ---様へ持テ往ケ

マスター
Master

イー コー アトリス
do you understand the

英吉利語ヲカスルカ

エニギアス
English?

ヒース イク アトリス
yes, I can understand

イソシ、知テ居ラス

イト、リッ
it little.

エト イト イ、シス
say it in Japanese.

日本語ニテオ語ヲサス

ホアトス エ コロク
what's a clock?

ナニ時ガカ

ニトク エト ニトク 女ナ
look at your watch.

表ノ部ノ時ヲ計ラゴラス

イト イズ ナイン オ コロク
it is nine o'clock.

九ノ字ヲゴサリアス

ハオ イズモ カクシ
how is the weather?

天気ニ如何ニナリラスカ

イト イズ グード カクシ
it is good weather

善キ天気ヲゴサリアス

マ モーニング エン ニギヒ
the mornings and evening

朝ト夜ト寒クゴサリアス

アー コル
are cold.

ニトク スト スト スト
he has spent all his

銀ハ金ヲ皆ツカヒ盡シタ

モニー
money.

ヒイ イツ エ ブリ シツク ナ
he is a very bad man.

彼ハ甚ク悪キ人ニアル

ヒイ ヤド アイ マイト ゴー
he said I might go.

彼ガ私ニ行テモヨイトヨク

ヒイ アズ ゴーン ホーム
he has gone home.

彼ハ先ノ帰リマス

ヒイ イズ エ クラウ
he is a clever boy

アノ童ハ利口モノガ

ニ一 イス エ ロルニト マシ
he is a learned man.

彼ハ學者ナリ

ハク ダース ヒー ゲム ビス ニロ、ニ
how does he get his living

彼ハ何ヲ家業ニシテ居ルカ

ハク ダー ニー ヤー ゲット
how do you say that in

是ハ英吉利ヲ何ト云ヒマス

エニキリス
English.

ハク ロング マール ニー ヴー
how long shall you be

アタタ何時マデニ往テ来マス

ゴメン
gone.

ハク アタチ ヴー アタチ ヴー
how much do I owe you?

余ハ其許ニ如何程借用カスルカ

ハク アト イト タルニ オカト
how did it turn out.

アノ事ハ如何ニツタカ

ハク ロング タイム ニー
how long will you be

イタマデカ、ルカ

ハカト イト
about it.

アイ エント カニ
I don't care.

私ハカマアセズ

アイ エント ライク カニ
I don't like this.

私ハ是ヲ好キマセズ

英
日
対
訳

一
千
一
百
一
十
一

アイエム デーイ オウツクデー
I am going out to-day.
私、今日他町へマイル

アイヘブ ロスト マイブーク
I have lost my book.
私、書物が失ナッタ

アイヘブ カシト エカネ
I have not a cash.
私、銭が少ナイ

アイヘブ カシト シーシイ
I have not seen it.
私、ママが見エカッタ

イブ デス エノーフ
is this enough.
コレデタクサニカ

オア ボアット ナーシヨニ アーネー
of what nation are you
共許、何國デコザル

○ 商賣日用會話

アイニシイニシイ スピーク
I wish to speak
私、少し大話ニ申度「ガコザル

オホエー エモメント
with you a moment

エー ボアット ナーニ ナカシ
oh what do you want.
オ、何「ノコ用テゴザル

シト ミー トク マスターズ
let me look at the masters.
見セ本ヲ見セナサレ

アイニシイニシイ ニシイニシイ
I will bring them presently.
只今、之ニ持テ来リアス

イナキス 有ル モー
is this for sale?

是ハ賣ラレヌカ

イナ ヲクチ エ アツ
how much a piece?

イクワンデゴザルカ

チクニチ マゲン 二十
twenty seven dollars.

二十七ドルデゴザル

ウナル ヨー 売ル
will you barter

交易ニイタシマセウカ

ホアツト ガー ヨー 買ス
what do you wish to

其ノ 許ハ何ト 交易イヌシタカ

売ル
barter?

イナ 金 ナシ
I have no money now.

私ハ金ナシカク 買ト 交易ニ

ホアツト ガー テー 買
what do you say to

テハ 如何デゴザリマス

カーキニガ カムル
taking camlets in

交換
exchange.

然ル セシ 買ス
well then, I will take

左様ナラカチ 買マシセウ

五ラチー (キトル) 50
50 peculs.

三十一

アト エール ヲルバイン ア
at your service

カシマツアムンタ皆一新ニ持テマイリ

ニル ブクガホルトガナル
will bring all together.

マセウ

ホエン ナルゼ ニヤ ナ
when will the new tea

新茶ハイツ頃マイリマセウカ

アルナア
arrive?

イン エボウト ナルデース
in about 40 days.

四十日ヲタマシタラ参リマセウ

ア ^マ ^ハ ^ハ ^ハ
I beg pardon.

ゴメンナサシ

キ アー ^ホ ^ル ^ム ^ロ ^キ
you are welcome here

ヨリカイデナサシタ

ア ^ヒ ^エ ^シ ^ク ^サ ^ル
I am a silk-dealer.

私ハキヌ商入デゴザリマス

ア ^ナ ^ト ^ナ ^シ ^タ ^ヒ ^ナ
I do not want any now.

只今ナリマセン

ア ^キ ^ル ^セ ^ル ^マ ^ク ^チ ^ア
I will sell very cheap

極安クマケテ賣ルニヨウ

ハ ^ク ^ク
how much?

如何程サゲルカ

アイケル テーキ オク 作取ル工
I will take off \$5. a

百竹ニツキ五ドルガ、別マンヨウ

ペキール
pecul.

サエト ヲイル カト ヲ
that will not do.

ソレハイケマセン

ピルエ エ コッソル
pardon a little.

サシゴメンナサレ

アイ ア コム ヲイ メキ
I have come to make

私ハ買物ニ来リマス

ソム ビルヤス
some purchases.

ホアト イバニ コラ イス タフ エー ア
what is the price of your

ア 西洋 布 ノ 相場 ハ 何 程 デ コ ガ ル カ

コル ド ニ ル チ ン
colored sherings.

アイ ウ ク ニ ヤ ル ガ ク ニ ス ル コ ト ス
I will sell for \$3.

一ツビキトニ 三 枚 ヲ 賣 リ セ ウ

ヤ ク ニ ス
per piece.

發兌

東京室町三丁目

紀伊國屋源兵衛

青木東江先生 著

初編一冊 出来

横文字獨學

二編二冊 全

三編二冊

中外堂主人 謹白

テ一覽ヲ乞フ

タル極テ捷徑ノ冊子ナリ其出ルヲ待
速ニ領解スベキ様皆書例ヲ掲テ示レ
文章ノ書法ニ至ルマデ初学ノ者ニモ
三編ハ書籍ノ讀法ヨリ書翰受取等

横文字獨學

三編二冊

084-83